

U ***SER MANUAL***

R-Series

Fork Positioner

Original Instructions

Number 6529755 EN



cascade[®]
corporation

Cascade is a Registered Trademark of Cascade Corporation

	Page
INTRODUCTION	
Special Definitions	1
OPERATION	
Safety Rules	2
Industrial Trucks	2
Handling Loads	3
Fork Positioner & Sideshifter Operation	3
Daily Inspection	4
Safe Operation and Maintenance	5
INSTALLATION	
Truck Requirements	6
Recommended Hydraulic Supply	7
Attachment Installation	8
PERIODIC MAINTENANCE	
100-Hour Maintenance	13
300-Hour Maintenance	13
1000-Hour Maintenance	13
2000-Hour Maintenance	13
NAMEPLATE ICONS	14

INTRODUCTION

This user manual is for the Cascade R-Series Fork Positioner. Contents include an Operation Guide, Installation Instructions and Periodic Maintenance.

IMPORTANT: The R-Series Fork Positioner is metric. Supply fittings adapted as required for application.

NOTE: All specifications are shown in metric units where applicable. All fasteners have a torque value range of $\pm 10\%$ of stated value.

Weighted Emission Sound Pressure Level - Weighted emission sound pressure level (L_{pA}) does not exceed 70 dB(A).

Measured Value of Whole Body Vibration - Measured value of whole body vibration (m/s^2) does not exceed 0,5 m/s^2 .

Measured Value of Hand-Arm Vibration - Measured value of hand-arm vibration (m/s^2) does not exceed 2,5 m/s^2 .

Special Definitions

The statements shown appear throughout this manual where special emphasis is required. Read all WARNINGS and CAUTIONS before proceeding with any work. Statements labeled IMPORTANT and NOTE are provided as additional information of special significance or to make the job easier.



WARNING – A statement preceded by WARNING is information that should be acted upon to prevent **bodily injury**. A WARNING is always inside a ruled box.



WARNING: Rated capacity of the truck/attachment combination is a responsibility of the original truck manufacturer and may be less than shown on the attachment nameplate. Consult the truck nameplate.

WARNING: Do not operate this attachment unless you are a trained and authorized lift truck driver.

CAUTION – A statement preceded by CAUTION is information that should be acted upon to prevent machine damage.

IMPORTANT – A statement preceded by IMPORTANT is information that possesses special significance.

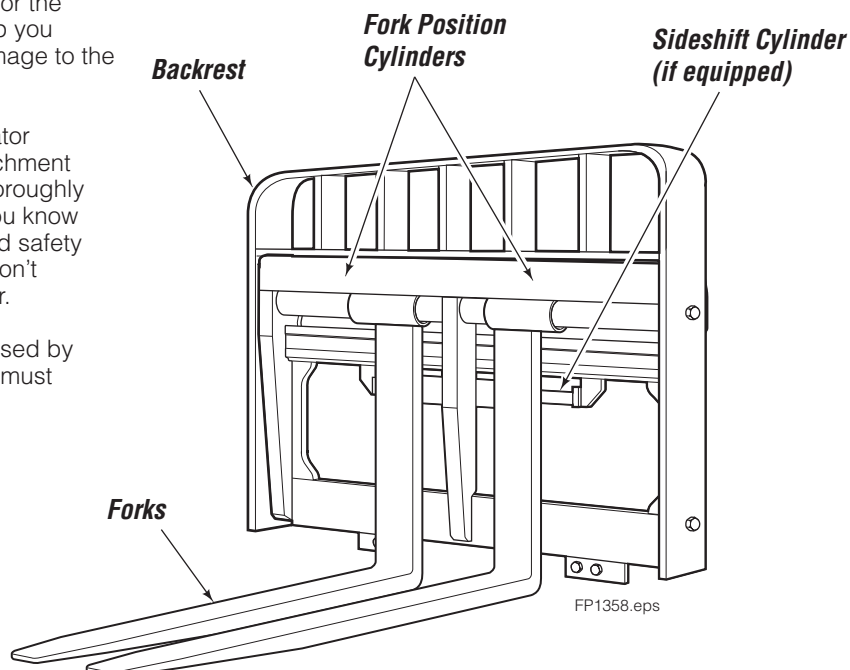
NOTE – A statement preceded by NOTE is information that is handy to know and may make the job easier.

OPERATION

This section contains operating instructions for the Cascade R-Series Fork Positioner. It will help you avoid common errors which often cause damage to the equipment or product being handled.

This information is intended to simplify operator understanding about effective and safe attachment use and operation. Read this information thoroughly before operating the attachment. Be sure you know and understand all operating procedures and safety precautions. If you have any questions, or don't understand a procedure, ask your supervisor.

Emphasize Safety! Most accidents are caused by operator carelessness or misjudgment. You must watch for poorly maintained equipment and hazardous situations and correct them.





OPERATION

Industrial Trucks

No riders



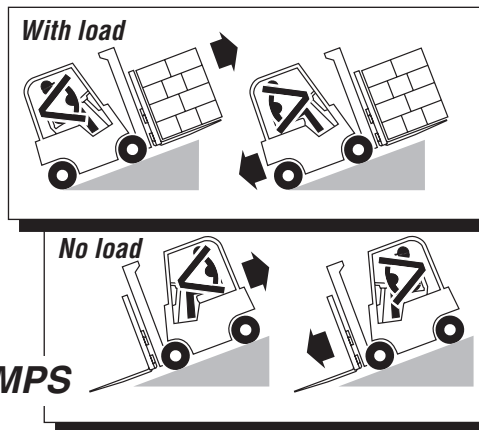
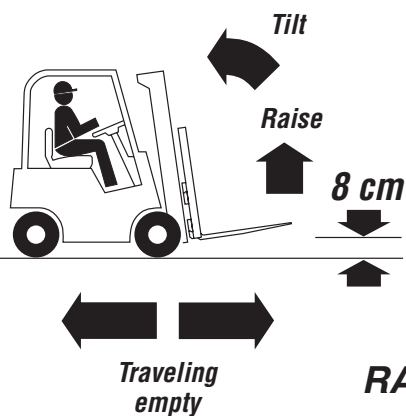
No reaching through mast



No standing under load



GA0047.eps



GA0048.eps

TRAFFIC



Observe



Wet floors



Workers



Stops



Bumps



Dips



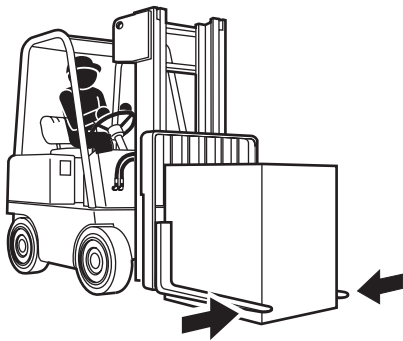
Slow for
two-way traffic



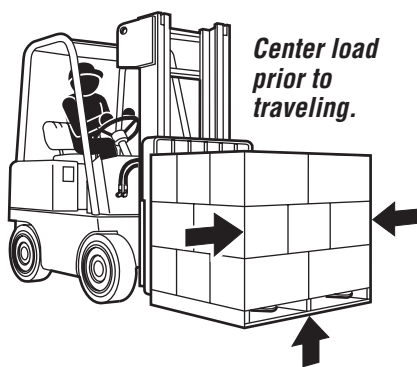
Sound horn, slow
at intersection



Sound horn, slow
at corner



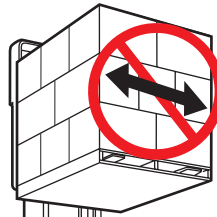
CAUTION: Do not put side loads on forks.



Center load prior to traveling.

Raise load prior to sideshifting.

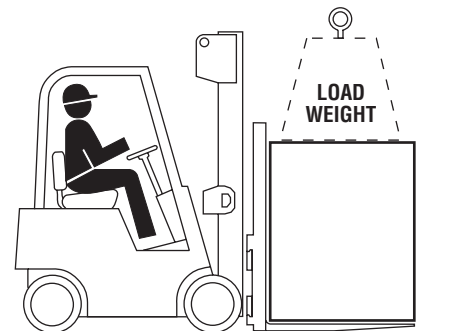
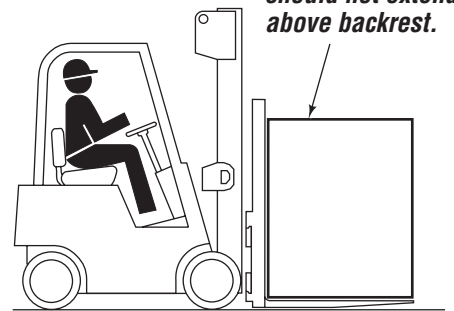
Limit sideshifting with raised load.



Limit truck movement with raised load.



Top of load should not extend above backrest.



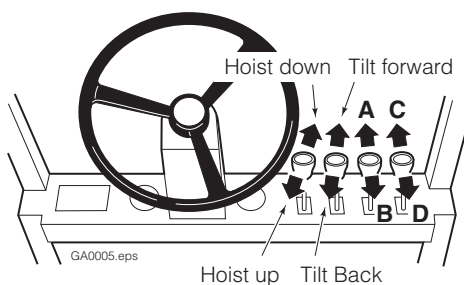
FP0174.eps

Load weight must not exceed combined truck/attachment capacity (see truck nameplate).

Total fork capacity (LH + RH fork) must be greater than load weight. Check capacity stamp on forks.

Fork Positioner/Sideshifter Operation

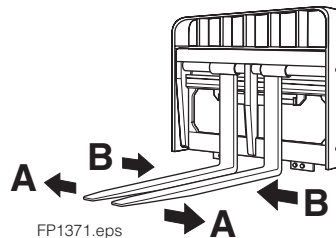
AUXILIARY VALVE FUNCTIONS



GA0005.eps

FORK POSITIONING

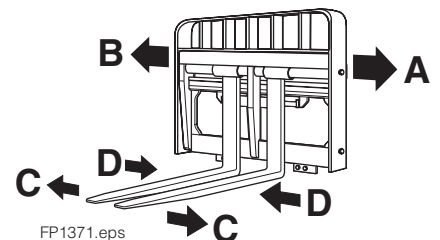
- A** Open Forks
- B** Close Forks



FP1371.eps

SIDESHIFTING / FORK POSITIONING

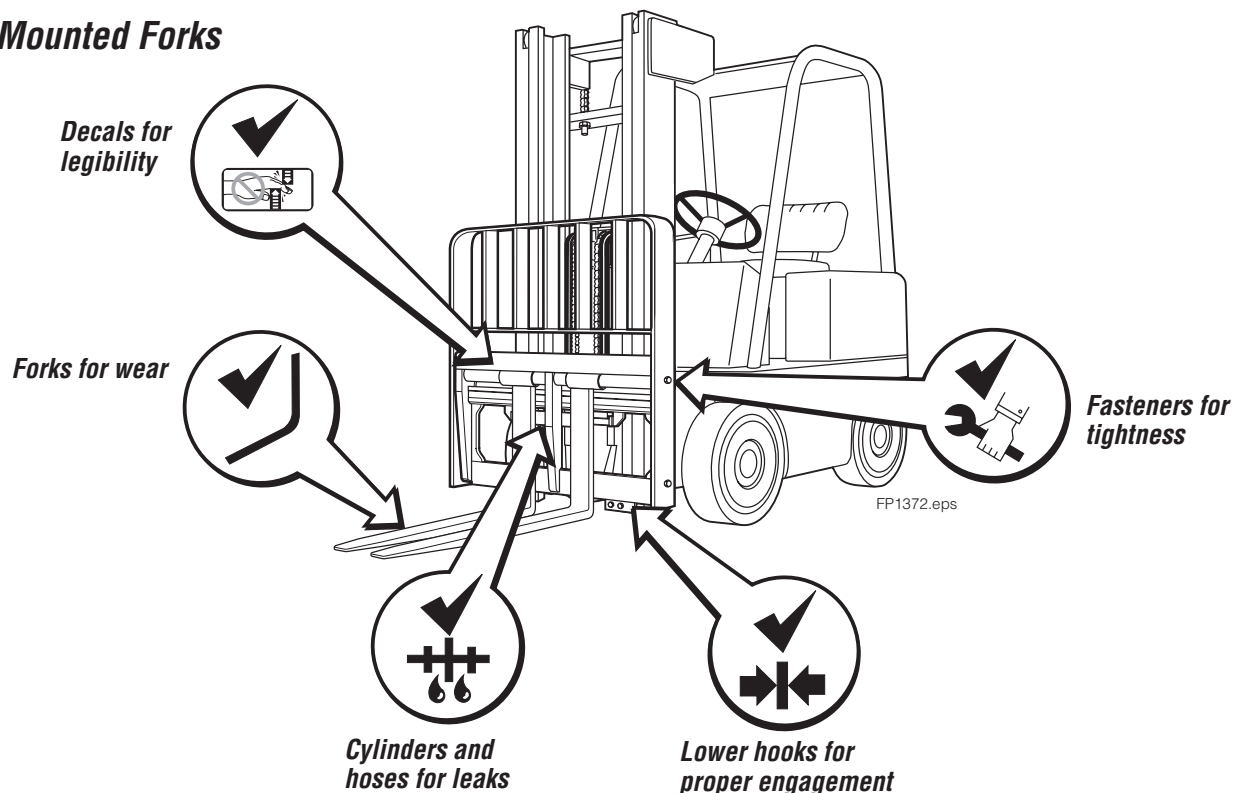
- A** Sideshift Left
- B** Sideshift Right
- C** Open Forks
- D** Close Forks



FP1371.eps

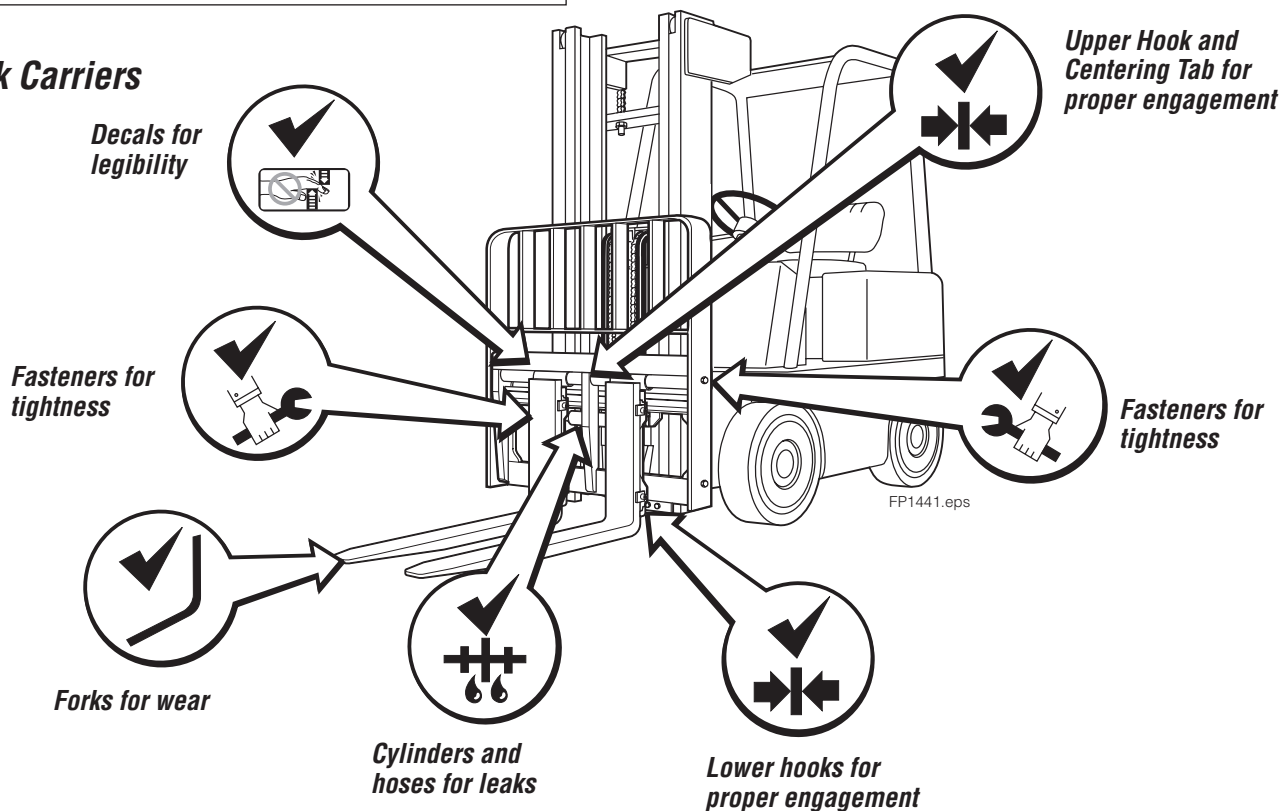
Check items shown each day. Report problems to your supervisor. See service manual for troubleshooting and repair procedures.

Pin Mounted Forks



WARNING: If equipped with fork carriers, the fork locking pin must be removed. Side locking plates must be fixed correctly to prevent the fork from becoming disengaged from the fork carrier.

Fork Carriers





WARNING: When operating and maintaining industrial trucks equipped with attachments, you should pay particular attention to the following information. You should be familiar with this information for truck and attachment operation.

Ask your employer for complete operation information.

General Requirement

Modifications and additions which affect capacity and safe operation shall not be performed by the customer or user without manufacturers prior written approval. Capacity, operation and maintenance instruction plates, tags or decals shall be changed accordingly.

If the truck is equipped with front-end attachments other than factory installed attachments, the user shall request that the truck be marked to identify the attachments and show the appropriate weight of the truck and attachment combination at maximum elevation with load laterally centered.

The user shall see that all nameplates and markings are in place and maintained in a legible condition.

Safety Guards

If the type of load presents a hazard, the user shall equip fork trucks with a vertical load backrest extension to match load height.

Operator Training

Only trained and authorized operators shall be permitted to operate a powered industrial truck. Methods shall be devised to train operators in the safe operation of powered industrial trucks.

Truck Operations

Trucks shall not be driven up to anyone standing in front of a bench or other fixed object.

No person shall be allowed to stand or pass under the elevated portion of any truck, whether loaded or empty.

Unauthorized personnel shall not be permitted to ride on powered industrial trucks. A safe place to ride shall be provided where riding of trucks is authorized.

The employer shall prohibit arms or legs from being placed between the uprights of the mast or outside the running lines of the truck.

When a powered industrial truck is left unattended, load engaging means shall be fully lowered, controls shall be neutralized, power shall be shut off and brakes set. Wheels shall be blocked if the truck is parked on an incline.

A powered industrial truck is unattended when the operator is 7.62 m or more away from the vehicle which remains in his view, or whenever the operator leaves the vehicle and it is not in his view.

When the operator of an industrial truck is dismounted and within 7.62 m of the truck still in his view, the load engaging means shall be fully lowered, controls neutralized and the brakes set to prevent movement.

A safe distance shall be maintained from the edge of ramps or platforms while on any elevated dock or platform or freight car. Trucks shall not be used for opening or closing freight doors.

A load backrest extension shall be used whenever necessary to minimize the possibility of the load or part of it from falling rearward.

Traveling

The driver shall be required to slow down and sound the horn at cross isles and other locations where vision is obstructed. If the load being carried obstructs forward view, the driver shall be required to travel with the load trailing.

When ascending or descending grades in excess of 10 percent, loaded trucks shall be driven with the load upgrade.

On all grades the load and load engaging means shall be tilted back if applicable, and raised only as far as necessary to clear the road surface.

Loading

Only stable or safely arranged loads shall be handled. Caution shall be exercised when handling off-center loads which cannot be centered.

Only loads within the rated capacity of the truck shall be handled.

The long or high (including multiple-tiered) loads which may affect capacity shall be adjusted.

Trucks equipped with attachments shall be operated as partially loaded trucks when not handling a load.

A load engaging means shall be placed under the load as far as possible; the mast shall be carefully tilted backward to stabilize the load.

Extreme care shall be used when tilting the load forward or backward, particularly when high tiering. Tilting forward with load engaging means elevated shall be prohibited except to pick up a load. An elevated load shall not be tilted forward except when the load is in a deposit position over a rack or stack. When stacking or tiering, only enough backward tilt to stabilize the load shall be used.

Operation of the Truck

If at any time a powered industrial truck is found to be in need of repair, defective, or in any way unsafe, the truck shall be taken out of service until it has been restored to safe operating condition.

Maintenance of Industrial Trucks

Any power-operated industrial truck not in safe operating condition shall be removed from service. All repairs shall be made by authorized personnel.

All parts of any such industrial truck requiring replacement shall be replaced only by parts equivalent as to safety with those used in the original design.

Industrial trucks shall not be altered so that the relative positions of the various parts are different from what they were when originally received from the manufacturer, nor shall they be altered either by the addition of extra parts not provided by the manufacturer or by the elimination of any parts. Additional counter-weighting of fork trucks shall not be done unless approved by the truck manufacturer.

Industrial trucks shall be examined before being placed in service and shall not be placed in service if the examination shows any condition adversely affecting the safety of the vehicle. Such examinations shall be made at least daily. When industrial trucks are used on a round-the-clock basis, they shall be examined after each shift. Defects when found shall be immediately reported and corrected.

INSTALLATION

Truck Requirements



WARNING: Rated capacity of the truck/attachment/fork combination is a responsibility of the original truck manufacturer and may be less than that shown on the attachment nameplate. Consult the truck nameplate.

Truck Relief Setting

60R, 70R	Recommended	Max.
Fork Position	90 bar	120 bar
Sideshift	130 bar	180 bar
80R		
Fork Position	100 bar	120 bar
Sideshift	150 bar	180 bar

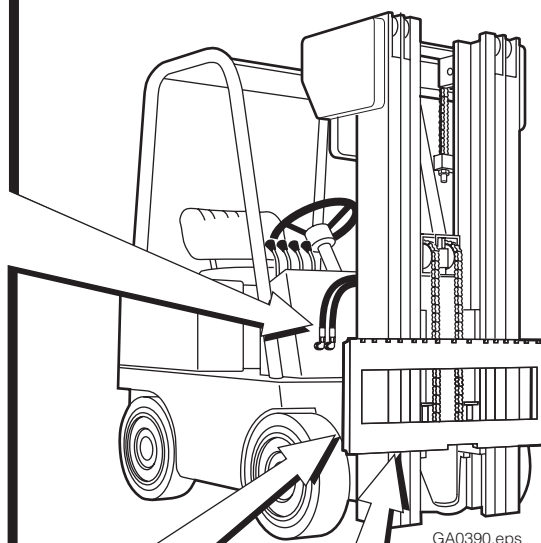
Truck Flow Volume ^①

R-Series	Recommended ^②	Max. ^③
60R, 70R	45 L/min.	60 L/min.
80R	55 L/min.	75 L/min.

① Cascade R-Series Fork Positioners are compatible with SAE 10W petroleum base hydraulic fluid meeting Mil. Spec. MIL-0-5606 or MIL-0-2104B. Use of synthetic or aqueous base hydraulic fluid is not recommended. If fire resistant hydraulic fluid is required, special seals must be used. Contact Cascade.

② Flow less than recommended will result in slow and unequal fork movement.

③ Flow greater than maximum can result in excessive heating, reduced system performance and short hydraulic system life.



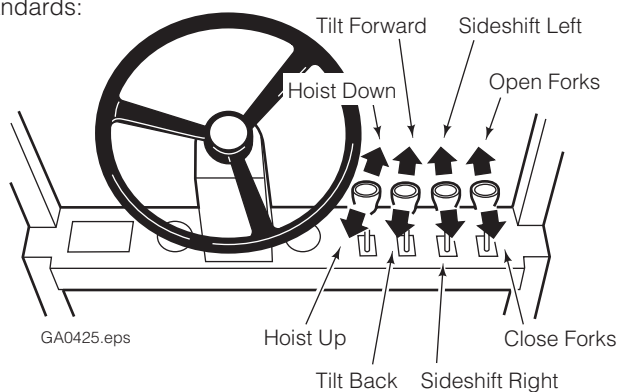
Carriage Mount Dimension (A) ISO

	Minimum	Maximum
Class IV	595.5 mm	597.0 mm
Class V	663.0 mm	678.0 mm

Carriage – Clean and inspect carriage bars. Bars must be parallel and ends flush. Grind smooth any protruding welds that may affect roller bearings. Repair any damaged notches.

Auxiliary Valve Functions

Check for compliance with ISO standards:



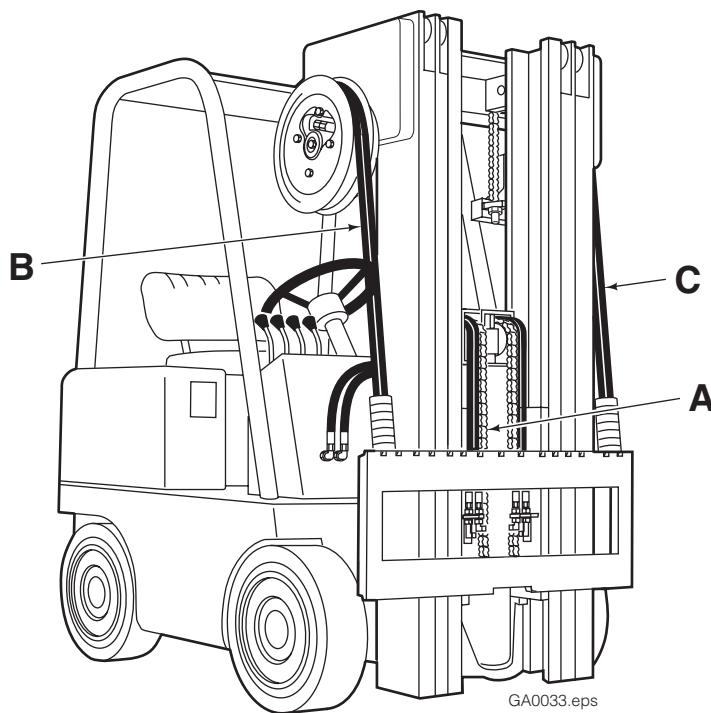
INSTALLATION

Recommended Hydraulic Supply

Fork Position Function: No. 6 hoses and fittings with 7 mm minimum I.D.

Sideshift Function: No. 6 hoses and fittings with 7 mm minimum I.D.

Refer to *Cascade Hose & Cable Reel Selection Guide*, Part No. 212199, to select the correct hose reel for the mast and truck.



Fork Position

A Mast Single Internal Reeving

OR

B RH THINLINE™ 2-Port Hose Reel Group

Fork Position & Sideshift

A Mast Double Internal Reeving

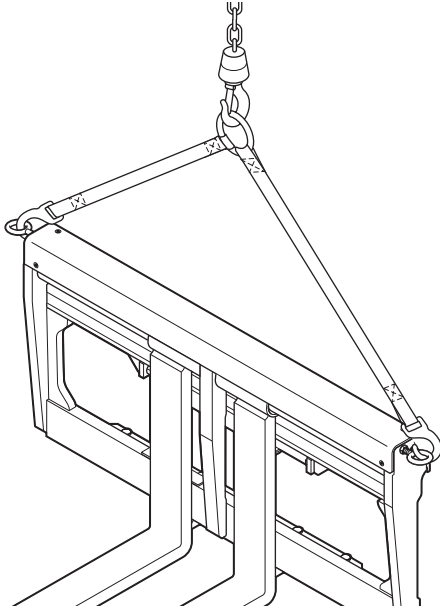
OR

B & C RH and LH THINLINE™ 2-Port Hose Reel Groups

INSTALLATION

Attachment Installation

1 Attach overhead hoist



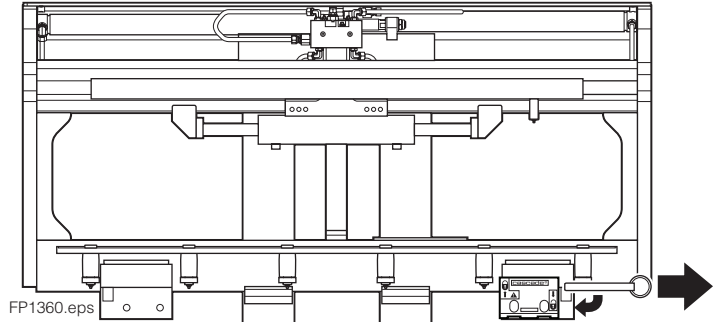
WARNING: Check the attachment weight (located on the nameplate) to make sure the overhead hoist and chains or straps are at least the rated capacity of the attachment.

2 Remove lower hooks

A Remove bolt-on lower hooks.

OR

B Pull pin to lower quick-disconnect hooks. Install pin in lower hole.



A Bolt-On Lower Hooks

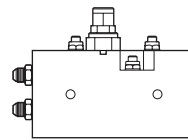
B Quick-Disconnect Lower Hooks

3 Prepare hoses

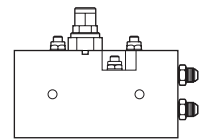
A Determine hose length required for hydraulic supply configuration of truck.

B Cut hoses to length, install end fittings or quick-disconnect kits.

VALVE



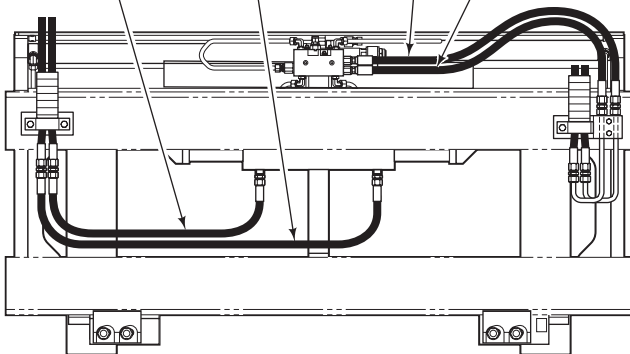
LH Supply



RH Supply

RH & LH 2-PORT THINLINE™ HOSE REELS

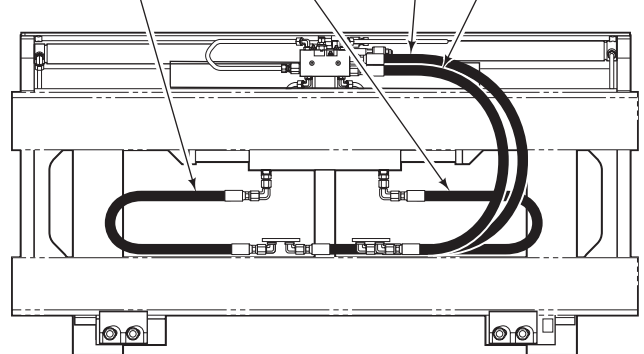
Sideshift Right (if equipped) Sideshift Left (if equipped) Open Forks Close Forks



FP1362.eps

RH & LH INTERNAL HOSE REEVING

Sideshift Right (if equipped) Sideshift Left (if equipped) Open Forks Close Forks



FP1361.eps

Back (Driver's) View

4 Mount on truck carriage

ITA Class IV – 18–20 mm
ITA Class V – 24–25 mm

ITA Class IV – 12–13 mm
ITA Class V – 12–13 mm

Engage locator tab
on attachment with
center notch

Truck Upper
Carriage Bar

Non-Sideshifting
Centering Tab

FP1427.eps

FP1363.eps

5 Install bolt-on lower hooks

BOLT-ON HOOKS

Lower
Carriage
Bar

Non-Sideshifting –
Tap tight against lower
carriage bar. Clearance:
0.0 mm Minimum
0.0 mm Maximum

Sideshifting – Tap into
position with a clearance:
2.5 mm Minimum
5.0 mm Maximum

FP1373.eps

Tighten capscrews to 435 Nm (lube torque)

QUICK-CHANGE HOOKS

Inspect hooks for
excessive clearance.
(Reverse guides to
change clearance –
See Step 2.)

Lower
Carriage
Bar

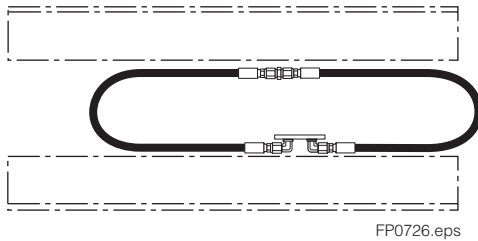
Slide hook
up to engage
bar, install pin
in upper hole
(locked.)

5 mm
Max.

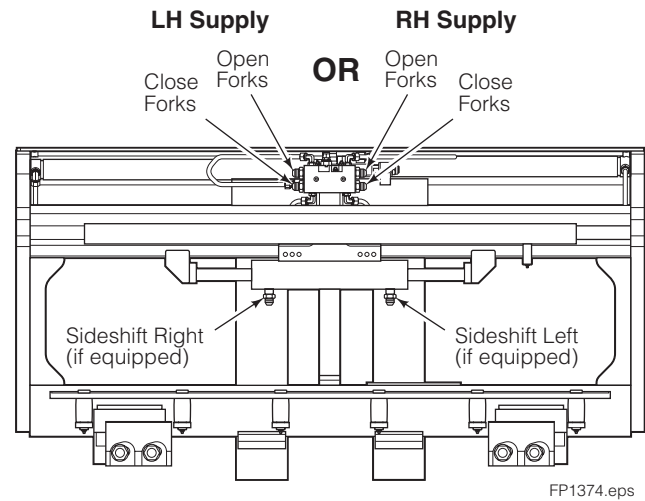
FP1428.eps

6 Flush Supply Hoses

- A** Connect supply hoses to truck supply terminals and connect together using a union fitting, as shown.
- B** Operate auxiliary valve for 30 seconds.
- C** Remove union fitting.

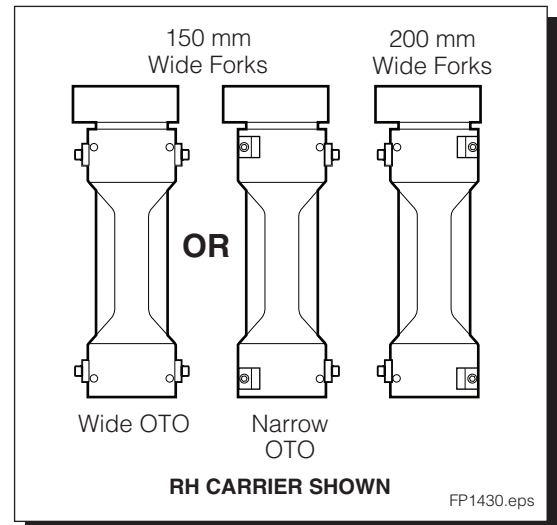
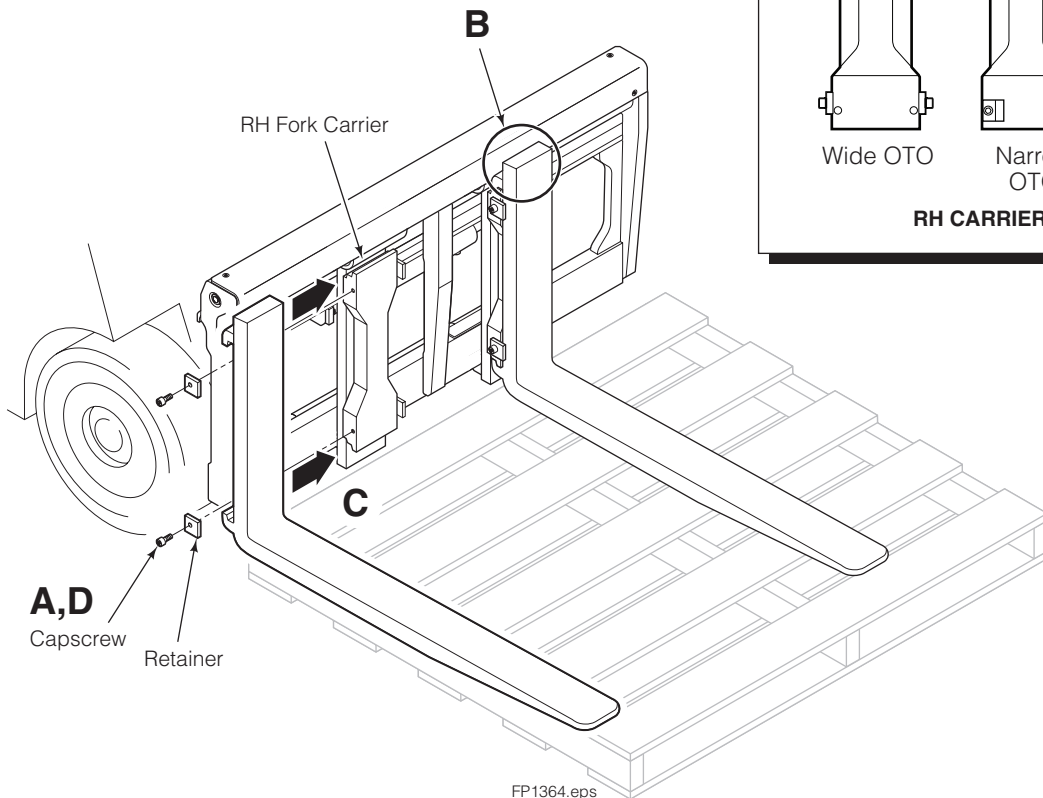


7 Install hoses

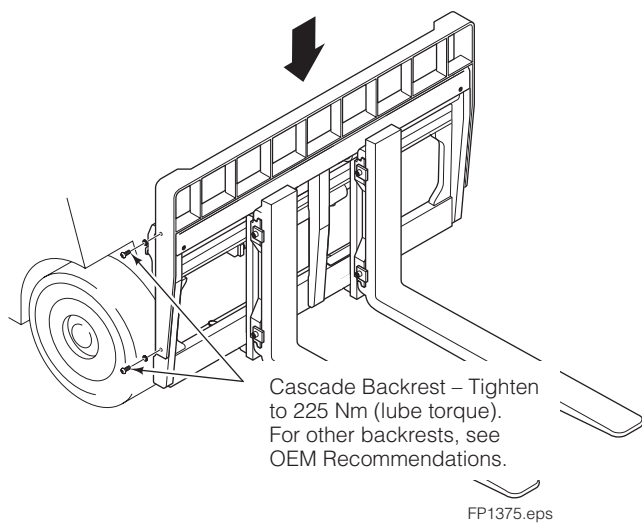


8 Install forks (attachments with fork carriers)

- A** Remove capscrews and fork carrier outer retainers.
- B** Remove locking pin from upper hook, if equipped.
- C** Install forks using a pallet or blocks. Keep feet clear of forks.
- D** Reinstall fork carrier retainers and tighten capscrews to 165 Nm (lube torque).

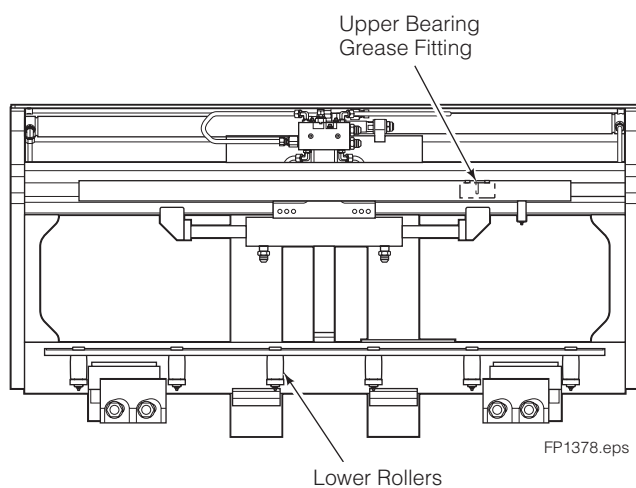


9 Install backrest

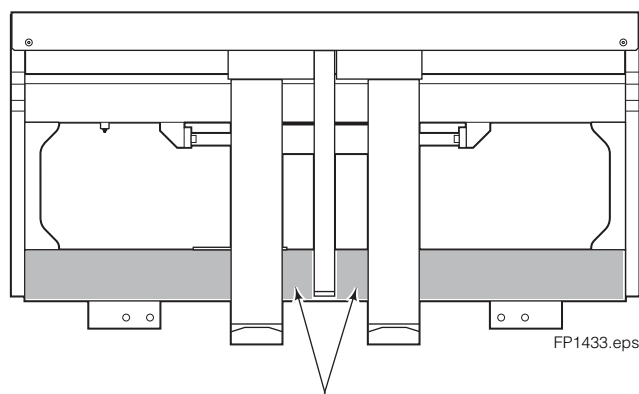


10 Lubrication

Apply general chassis grease to upper bearing grease fittings, lower rollers and lower bar.



Back (Driver's) View

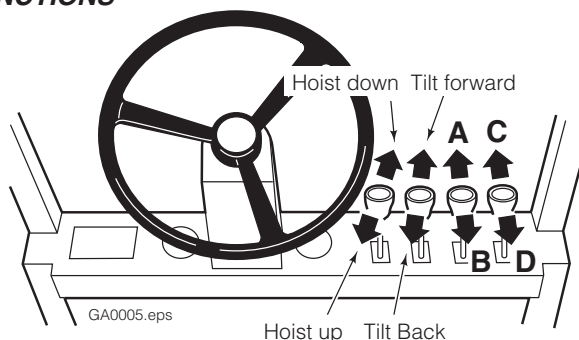


Front View

11 Cycle Fork Positioners functions

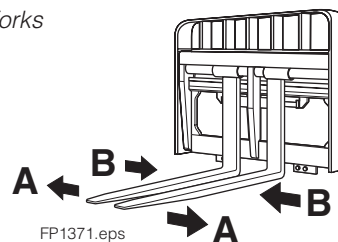
- Open and close forks several times. Sideshift (if equipped) left and right. Check for smoothness and equal movement.
- Check for operation in accordance with ISO standards.
- Check for leaks at fittings, valve, cylinders.

AUXILIARY VALVE FUNCTIONS



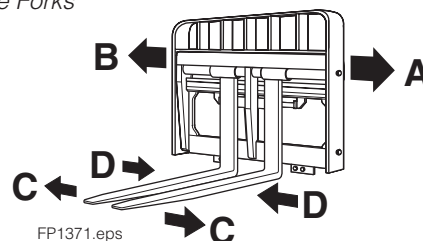
FORK POSITIONING

- A** Open Forks
- B** Close Forks



SIDESHIFTING / FORK POSITIONING

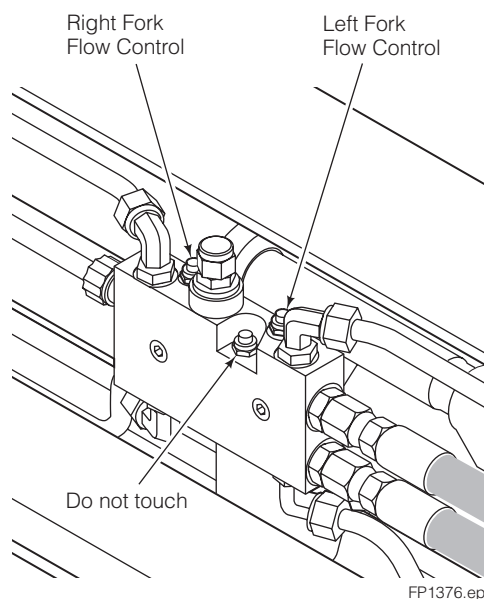
- A** Sideshift Left
- B** Sideshift Right
- C** Open Forks
- D** Close Forks



12 Adjust valve flow controls for equal fork movement (if required)

NOTE: The attachment is adjust at the factory got equal fork movement when operated at recommended pressure and flow rate.

- A** Loosen jam nuts and screw both flow restrictors in until they bottom. Screw each restrictors out (CCW) two turns. Tighten jam nuts.
- B** Fully open forks, then fully close forks. Look for unequal fork movement and note which cylinder is faster.
- C** On faster fork (one that bottoms out first), loosen jam nut and screw flow restrictor in (CW) 1/2 turn.
- D** Repeat Step B & C until fork movement is equal. Tighten jam nut.



100-Hour Maintenance

Every time the lift truck is serviced or every 100 hours of truck operation, whichever comes first, complete the following maintenance procedures:

- Check for loose or missing capscrews, worn or damaged hoses, and hydraulic leaks.
- Inspect lower hooks for wear and proper clearance. Adjust if necessary. Refer to Installation Step 5.
- If required, tighten fork carrier capscrews to 50 Nm.

300-Hour Maintenance

After each 300 hours of truck operation, in addition to the 100-hour maintenance, perform the following maintenance procedures:

- Tighten backrest capscrews (Cascade) to 225 Nm (lube torque).
- Apply general purpose chassis grease to upper hook bearing grease fittings and lower fork bar.
- Check the clearance between the lower mounting hooks and the truck carriage bar:

Non-Sideshifting – Tight against carriage bar.

Sideshifting – 2.5–5.0 mm gap

If adjustment is necessary, refer to Installation Step 5. Tighten lower hook capscrews to 435 Nm (lube torque).

1000-Hour Maintenance

After each 1000 hours of truck operation, in addition to the 100 and 300-hour maintenance, perform the following maintenance procedures:

- Inspect fork carriers or forks for looseness on shaft. Lubricate with general purpose chassis grease.
- Inspect fork carrier or fork lower bearings for wear. If any bearing is worn to less than 7 mm thickness, replace the entire bearing set. Refer to service manual for repair procedures.
- Replace sideshift upper bearing and rollers if not operating smoothly, even when greased.

2000-Hour Maintenance

After 2000 hours of truck operation, in addition to the 100, 300 and 1000-hour maintenance, forks in use shall be inspected at intervals of not more than 12 months (for single shift operations) or whenever any defect or permanent deformation is detected. Severe applications will require more frequent inspection.

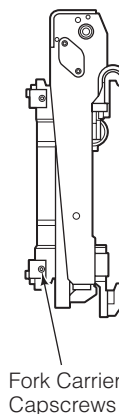
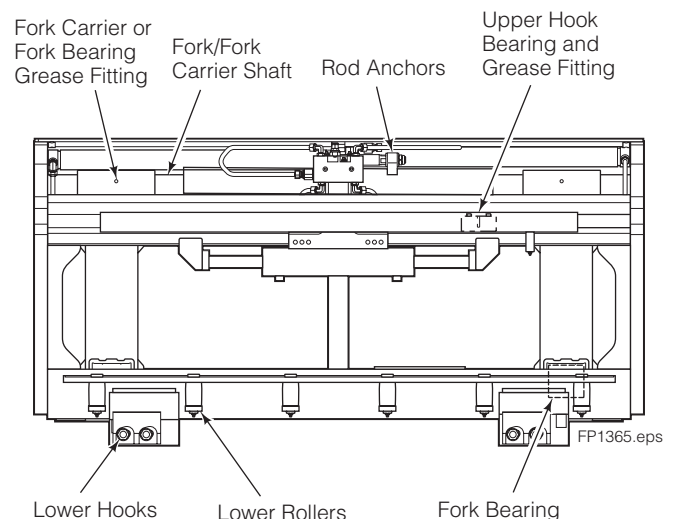
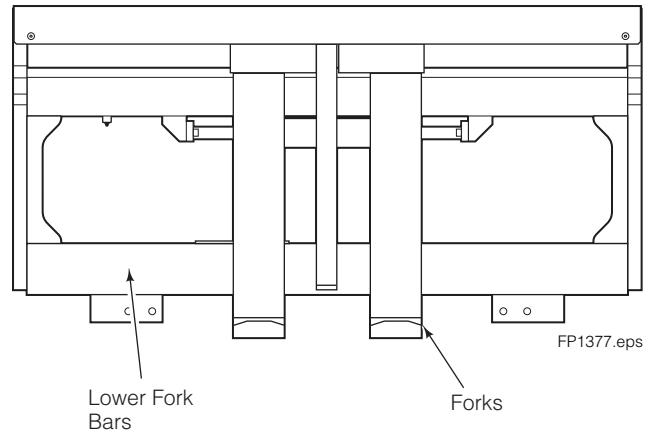
Fork inspection shall be carried out by trained personnel to detect any damage that might impair safe use. Any fork that is defective shall be removed from service. Reference ISO 5057:1993.

Inspect for the following defects:

- Surface cracks
- Straightness of blade and shank
- Fork angle
- Difference in height of fork tips
- Positioning lock
- Wear on fork blade and shank
- Wear on fork hooks
- Legibility of marking



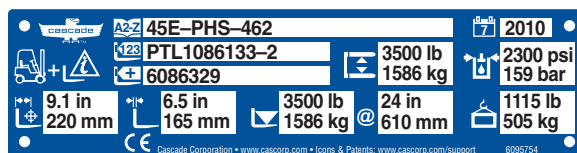
WARNING: After completing any service procedure, always test the attachment through five complete cycles to make sure the attachment operates correctly before return it to the job.



(EN) NAMEPLATE ICONS
(BG) ТАБЕЛКА С ИМЕ ИКОНИ
(CS) JMENOVKA IKONY
(DA) NAVNESKILT IKONER
(DE) TYPENSCHILD SYMBOLE
(EL) ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ
(ES) PLACA DE ICONOS
(ET) NIMEPLAADILE IKOONID
(FI) NIMIKYLT TI KUVAKKEET
(FR) PLAQUE ICÔNES

(GA) IDENTIFICACIÓN ICONAS
(HU) NÉVTÁBLÁN IKONOK
(IS) NAFNASKILTATÁKN
(IT) ICONA DELLA TARGA
(JA) 銘板アイコン
(KO) 명판 아이콘
(LT) NOMINALUS PIKTOGRAMOS
(LV) AR NOSAUKUMU, IKONAS
(MT) NAMEPLATE ICOANE
(NL) NAAMBORD ICONEN

(NO) NAVNEPLATE-IKONER
(PL) NAMEPLATE ICOANE
(PT) IDENTIFICAÇÃO ICONES
(RO) ICONOS DE PLACA
(RU) ТАБЛИЧКУ ЗНАЧКОВ
(SK) MENOVKA ICONS
(SL) TABLICA IKONE
(SV) NAMNSKYLTEN IKONER
(TR) BİLGİ ETİKETİ SİMGELERİ
(ZH) 铭牌图标



(EN) MODEL
(BG) МОДЕЛ
(CS) MODEL
(DA) MODEL
(DE) MODELL
(EL) ΜΟΝΤΕΛΟ

(ES) MODELO
(ET) MUDEL
(FI) MALLI
(FR) MODÈLE
(GA) DÉANAMH AGUS AINM
(HU) MODELL

(IS) MÓDEL
(IT) MODELLO
(JA) モデル
(KO) 모델
(LT) MODELIS
(LV) MODELIS

(MT) MUDELL
(NL) MODEL
(NO) MODELL
(PL) MODEL
(PT) MODELO
(RO) MODEL

(RU) МОДЕЛЬ
(SK) MODEL
(SL) MODEL
(SV) MODELL
(TR) MODEL
(ZH) 型号



(EN) SERIAL NUMBER
(BG) СЕРИЕН НОМЕР
(CS) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(DA) SERIENUMMER
(DE) SERIENNUMMER
(EL) ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

(ES) NÚMERO DE SERIE
(ET) SEERIANUMBER
(FI) SARJANUMERO
(FR) NUMERO DE SERIE
(GA) SRAITHUIMHIR
(HU) GYÁRI SZÁM

(IS) RAÐNÚMER
(IT) NUMERO DI SERIE
(JA) シリアル番号
(KO) 일련 번호
(LT) SERIJINIS NUMERIS
(LV) SĒRIJAS NUMURS

(MT) NUMRU TAS-SERJE
(NL) SERIENUMMER
(NO) SERIENUMMER
(PL) NUMER SERYJNY
(PT) NÚMERO DE SÉRIE
(RO) NUMĂR DE SERIE

(RU) СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
(SK) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(SL) SERIJSKA ŠTEVILKA
(SV) SERIENUMMER
(TR) SERI NUMARASI
(ZH) 序列号



(EN) ADDITIONAL INFORMATION
(BG) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ
(CS) DOPLNKOVÉ INFORMACE
(DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER
(DE) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
(EL) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

(ES) INFORMACIÓN ADICIONAL
(ET) LISAINFO
(FI) LISÄTIETOJA
(FR) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(GA) TUILLLEADH FAISNÉISE
(HU) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ

(IS) VIÐBÓTARTÆKI
(IT) INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
(JA) 追加情報
(KO) 추가 정보
(LT) PAPILDOMA INFORMACIJA
(LV) PAPILDU INFORMĀCIJA

(MT) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
(NL) AANVULLENDE INFORMATIE
(NO) TILLEGGSUTSTYR
(PL) INFORMACJE DODATKOWE
(PT) INFORMAÇÕES ADICIONAIS
(RO) INFORMAȚII SUPLEMENTARE

(RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
(SK) ĎALŠIE INFORMÁCIE
(SL) DODATNE INFORMACIJE
(SV) YTTERLIGARE INFORMATION
(TR) İLAVE EKİPMAN
(ZH) 其它信息



(EN) MAXIMUM CAPACITY
(BG) МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST
(DA) MAKS. KAPACITET
(DE) MAXIMALKAPAZITÄT
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΙΤΙΚΟΤΗΤΑ

(ES) CAPACIDAD MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE JÕUDLUS
(FI) MAKSIMIKAPASITEETTI
(FR) CAPACITÉ MAXIMUM
(GA) UASCHUMAS
(HU) MAXIMÁLIS KAPACITÁS

(IS) HÁMARKS GETA
(IT) PORTATA MASSIMA
(JA) 最大容量
(KO) 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA

(MT) KAPACITÀ MASSIMA
(NL) MAXIMAAL LAADVERMOGEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET
(PL) UDZWIIG MAKSYMALNY
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA
(RO) CAPACITATE MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST
(SV) MAXIMAL KAPACITET
(TR) MAKSİMUM KAPASİTE
(ZH) 最大承载能力



(EN) MAXIMUM CAPACITY BETWEEN FORKS
(BG) МАКСИМАЛНА ТОВАРОПОДЕМНОСТ МЕЖДУ ВИЛИЦИТЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST MEZI VILICEMI
(DA) MAKSIMAL KAPACITET MELLER GAFFLERNE
(DE) MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT ZWISCHEN DEN GABELN
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΠΕΡΟΝΕΣ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA ENTRE HORQUILLAS
(ET) KAHVLITE VAHELINE MAX. TÕSTEOVÕIME

(FI) MAKSIMINOSTOKYKY HAARUKOIDEN VÄLISSÄ
(FR) CAPACITÉ MAXIMALE ENTRE LES FOURCHES
(GA) UASCHUMAS IDIR NA GABHAIL
(HU) MAXIMUM TEHERBÍRÁS VILLÁK KÖZÖTT
(IS) HÁMARKS GETA MILLI GAFLA
(IT) PORTATA MASSIMA TRA LE FORCHE
(JA) フォーク間の最大容量
(KO) 포크 간 최대 용량

(LT) MAKSIMALI GALIA TARP ŠAKIŲ
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA STARP DAKŠĀM
(MT) KAPACITÀ MASSIMA BEJN IL-FRIEKET
(NL) MAXIMUMCAPACITEIT TUSSEN VORKEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET MELLER GAFFLERNE
(PL) MAKSYMALNY UDZWIIG POMIĘDZY WIDLAMI
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA ENTRE GARFOS
(RO) CAPACITATEA MAXIMĂ ÎNTRE FURCI

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МЕЖДУ ВИЛАМИ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ MEDZI VILICAMI
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST MED VILICAMI
(SV) MAXIMAL KAPACITET MELLAN GAFFLAR
(TR) ÇATALLAR ARASI YÜK MERKEZİNDEKİ
(ZH) 最大承载能力



(EN) @ LOAD CENTER
(BG) В ЦЕНТЪРА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) @ STŘED NÁKLADU
(DA) VED LASTCENTRUM
(DE) @ LASTSCHWERPUNKT
(EL) ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΟΥΣ

(ES) @ CENTRO DE CARGA
(ET) @ KOORMUSE RASKUSKESE
(FI) @ PAINOPISTEESSÄ
(FR) @ AU CENTRE DE CHARGE
(GA) @ LÓDPHOINTE
(HU) @ TEHER KÖZEPE

(IS) @ HLEÐSLUMÍÐJA
(IT) @ BARICENTRO DEL CARICO
(JA) @ 负荷中心
(KO) @ 하중 중심
(LT) @ TIES KROVINIO CENTRU
(LV) @ KRAVAS CENTRĀ

(MT) @ ĊENTRU TAT-TAGHBJA
(NL) BIJ LASTZWAARTEPUNT
(NO) VED LASTEPUNKT
(PL) @ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) @ CENTRO DE CARGA
(RO) LA CENTRUL DE GREUTATE

(RU) В ЦЕНТРЕ НАГРУЗКИ
(SK) V ŤAŽISKU NÁKLADU
(SL) @ SREDIŠČE OBREMNITVE
(SV) VID LASTENS MITTPUNKT
(TR) MAKSİMUM KAPASİTE
(ZH) 载荷中心



(EN) MAXIMUM OPERATING PRESSURE
(BG) МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK
(DA) MAKSIMALT DRIFTSTRYK
(DE) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
(ES) PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE TÕÕRÕHK

(FI) MAKSIMITOIMINTAPAINE
(FR) PRESSION DE SERVICE MAXIMALE
(GA) UASBHURÚ OIBRIÚCHÁIN
(HU) MAXIMÁLIS ÜZEMI NYOMÁS
(IS) HÁMARKS VINNUPRÝSTINGUR
(IT) PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO
(JA) 最大運転圧力
(KO) 최대 작동 압력

(LT) MAKSIMALUS EKSPLOATACINIS SLĖGIS
(LV) MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS
(MT) PRESSJONI MASSIMA TAL-OPERAT
(NL) MAXIMUM WERKDRUK
(NO) MAKSIMALT DRIFTSTRYKK
(PL) MAKSYMALNE CIŚNIENIE ROBOCZE
(PT) PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO
(RO) PRESIUNEA DE LUCRU MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
(SK) MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK
(SL) NAJVEČJI DELOVNI TLAK
(SV) MAXIMALT ARBETSTRYCK
(TR) EK DONANIM İŞLETME BASINCI
(ZH) 最大工作压力



(EN) MASS OF ATTACHMENT
(BG) МАСА НА ПРИСТАВКА
(CS) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ
(DA) UDSYRS VÆGT
(DE) ANBAUGERÄTEGEWICHT
(EL) ΜΑΖΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

(ES) PESO DEL ACCESORIO
(ET) TÕÕSEADME MASS
(FI) LISÄLAITTEEN PAINO
(FR) MASSE DE L'ACCESSOIRE
(GA) MAIS AN FHEISTIS
(HU) A SZERELÉK TÖMEGE

(IS) FJÖLDI TENGINGA
(IT) MASSA DELL'ATTREZZATURA
(JA) 装備総量
(KO) 부착 크기
(LT) PRIEDO MASĖ
(LV) UZKARES IEKĀRTAS MASA

(MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
(NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
(NO) MASSE FOR TILLEGGSUTSTYR
(PL) MASA OSPRZĘTU
(PT) PESO DO ACESSÓRIO
(RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAŞAT

(RU) МАССА НАВЕШНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
(SK) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA
(SL) MASA PRIKLJUČKA
(SV) AGGREGATETS VIKT
(TR) EK DONANIM AĞIRLIĞI
(ZH) 属具质量



(EN) LOST LOAD CENTER DISTANCE
(BG) РАЗСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТЪРА НА ЗАГУБА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) VZDÁLENOST POSUNUTÉHO STŘEDU NÁKLADU
(DA) REDUCERET LASTCENTERAFSTAND
(DE) VERLORENER ABSTAND ZUM LASTMITTELPUNKT
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟΛΕΞΘΕΝΤΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) DISTANCIA A CENTRO DE CARGA PERDIDA
(ET) KOORMUSE RASKUSKESKME MUUTUS
(FI) KAPASITEETIHUKAN KESKIPESTEEN ETÄISYYS
(FR) DISTANCE CENTRE DE CHARGE PERDUE

(GA) FAD LÓDPHOINTE CAILLTE
(HU) ELVESZETT TEHERKÖZÉPPONT-TÁVOLSÁG
(IS) FJARLÆGD GLATAÐS HLEÐSLUMÍÐJU
(IT) SPESORE EFFETTIVO
(JA) 荷重中心消失
(KO) 손실 하중 중심 거리
(LT) ATITOLUSIO APKROVOS CENTRO ATSTUMAS
(LV) ZAUDĒTS ATĀLŪMS LĪDZ SLODZES CENTRAM
(MT) DISTANZA MĠĊ-CENTRU TAT-TAGHBJA MITLUFA
(NL) VERLOREN AFSTAND TOT LASTZWAARTEPUNT

(NO) TAPT LASTEPUNKTAVSTAND
(PL) WIELKOŚĆ PRZESUNIĘCIA ŚRODKA CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE CARGA PERDIDA
(RO) DISTANȚA LA CENTRUL DE GREUTATE AL SARCINII
(RU) ПОТЕРЯННОЕ РАССТОЯНИЕ ДО ЦЕНТРА НАГРУЗКИ
(SK) ÚBYTOK VYLOŽENIA ŤAŽISKA S PŘÍDAVNÝM ZARIADENÍM
(SL) RAZDALJA DO PREMAKNJENEGA SREDIŠČA OBREMNITVE
(SV) FÖRLORAT LASTMITTPUNKTSAVSTÅND
(TR) KAYIP YÜK MERKEZ MESAFESİ
(ZH) 荷載损耗中心距离



(EN) CENTER OF GRAVITY TO MOUNT FACE DISTANCE
(BG) ЦЕНТЪР НА ТЕЖЕСТТА ЦЯРМО РАЗСТОЯНИЕТО ОТ МОНТАЖНАТА ЧЕЛНА ПОВЪРХИНА
(CS) VZDÁLENOST STŘEDU NÁKLADU K ČELU RÁMU
(DA) AFSTANDEN MELLEM TYNGDEPUNKT OG MONTERINGSFLADEN
(DE) ABSTAND ZWISCHEN SCHWERPUNKT UND MONTAGEFLÄCHE
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΧΗ ΒΑΣΗ
(ES) DISTANCIA DE CENTRO DE GRAVEDAD A CARA DE MONTAJE
(ET) RASKUSKESKME KAUGUS EESMISEST KINNITUSPINNAST
(FI) PAINOPISTEEN ETÄISYYS KINNITYSPINNASTA
(FR) DISTANCE CENTRE DE GRAVITÉ-FACE DE MONTAGE

(GA) FAD IDIR AN MEÁCHANLÁR AGUS AN ÉADAN FEISTE
(HU) SÚLYPONT - SZERELŐFELÜLET TÁVOLSÁG
(IS) MIÐJA ÞYNGDARAFLS TIL AÐ HLADA ÚR LÍKAMSFJARLÆÐ
(IT) CENTRO DI GRAVITA' DAL PIANO DI AGGANCIO
(JA) マウント面への重心
(KO) 장착 면 거리에 대한 중력 중심
(LT) ATSTUMAS NUO SUNKIO JĖGOS CENTRO KI PAGRINDO PRIEKINĖS PUSĖS
(LV) ATĻĀUMS NO SMAGUMA CENTRA LĪDZ UZSTĀDĪŠANAS VIRSMAI
(MT) CENTRU TA' GRAVITÀ SAD-DISTANZA MOUNT FACE
(NL) AFSTAND TUSSEN ZWAARTEPUNT EN MONTAGEVLAK

(NO) AVSTAND TYNGDEPUNKT TIL MONTERINGSFLATE
(PL) ODLEGŁOŚĆ OD ŚRODKA CIĘŻKOŚCI DO CZOŁA ZAWIESZENIA
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE GRAVIDADE À SUPERFÍCIE DE MONTAGEM
(RO) DISTANȚA DE LA CENTRUL DE GREUTATE LA SUPRAFAȚA DE MONTARE
(RU) РАСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ ДО УСТАНОВОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
(SK) VZDIALENOSŤ ŤAŽISKA OD ČELNEJ STRANY UCHYTENIA
(SL) RAZDALJA TEŽIŠČA OD SPREDNJE MONTAŽNE STRANI
(SV) AVSTÅND TYNGDPUNKT TILL MONTERINGSYTA
(TR) AĞIRLIK MERKEZİ İLE FORK YÜZÜ ARASI MESAFE
(ZH) 重心到安装面的距离



(EN) YEAR OF MANUFACTURE
(BG) ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО
(CS) ROK VÝROBY
(DA) PRODUKTIONSÅR
(DE) JAHR DER HERSTELLUNG
(EL) ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

(ES) AÑO DE FABRICACIÓN
(ET) VALMISTAMISAASTA
(FI) VALMISTUSVUOSI
(FR) ANNÉE DE FABRICATION
(GA) BLIAIN DEANTÚSAÍOCHTA
(HU) A GYÁRTÁS ÉVE

(IS) FRAMLEIDSUÁR
(IT) ANNO DI FABBRICAZIONE
(JA) 製造年度
(KO) 제조년
(LT) PAGAMINIMO METAI
(LV) RAŽOŠANAS GADS

(MT) SENA TA' MANIFATTURA
(NL) BOUWJAAR
(NO) PRODUKSJONSÅR
(PL) ROK PRODUKCJI
(PT) ANO DE FABRICO
(RO) ANUL DE FABRICAȚIE

(RU) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ
(SK) ROK VÝROBY
(SL) LETO IZDELAVE
(SV) TILLVERKNINGSÅR
(TR) ÜRETİM YILI
(ZH) 制造年份



(EN) CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN ATTACHMENT CAPACITY SHOWN. CONSULT TRUCK NAMEPLATE. THE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION SHALL BE COMPLIED WITH.

(BG) КАПАЦИТЕТЪТ НА СЪЕДИНЕНИТЕ ПОВДИГАЧ И ПРИСТАВКА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПО-МАЛЪК ОТ ДАДЕНИЯ КАПАЦИТЕТ НА ПРИСТАВКАТА. ВИЖТЕ ТАБЕЛКАТА НА ПОВДИГАЧА. ТОВАРОПОДЕМНОСТТА НА КАРА И КОМБИНАЦИЯТА ОТ ПРИСТАВКИ ТРЯБВА ДА СЪОТВЕТСТВАТ.

(CS) NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU S PŘIDAVNÝM ZAŘIZENÍM MUŽE BYT MENŠÍ NEŽ UVEDENÁ NOSNOST PŘIDAVNÉHO ZAŘIZENÍ. PROHLÉDNĚTE SI ŠTÍTEK VOZÍKU. NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU A PŘIDAVNÉHO ZAŘIZENÍ NESMÍ BYT PŘEKROČENA.

(DA) DEN SAMLEDE KAPACITET FOR TRUCKEN OG DET PÅMONTEREDE TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE END DEN VISTE KAPACITET FOR TILBEHØRET. SE TRUCKENS NAVNEPLADE. KOMBINATIONEN AF TRUCKENS KAPACITET OG TILBEHØRET SKAL OVERHOLDES.

(DE) DIE TRAGKRAFT DER KOMBINATION AUS STAPLER UND ANBAUGERÄT KANN GERINGER SEIN ALS DIE ANGEGEBENE NENNTTRAGFÄHIGKEIT. SIEHE TYPENSCHILD. DIE TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER-ANBAUGERÄT-KOMBINATION MUSS DAMIT ÜBEREINSTIMMEN.

(EL) Η ΧΩΡΙΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΩΡΙΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Η ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ.

(ES) LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO PUEDE SER MENOR QUE LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO INDICADA. CONSULTE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA CARRETILLA. DEBE CUMPLIRSE LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO.

(ET) LAADURI JA TÕÕSEADME KOMBINATSIOONI JÕUDLUS VÕIB OLLA VÄIKSEM KUI TÕÕSEADME NÄIDATUD JÕUDLUS. VAADAKE LAADURI ANDMEPLAATI. LAADUR JA TÕÕSEADE PEAVAD OLEMA ÜKSTEISEGA VASTAVUSES.

(FI) TRUKKI- JA LISÄLAITEYHDISTELMÄN KAPASITEETTI VOI OLLA PIENEMPI KUIN LISÄLAITTEEN ILMOITETTU KAPASITEETTI. KS. TRUKIN ARVOKILPI. TRUKIN JA LISÄLAITTEEN YHDISTELMÄN NOSTOKYKYÄ ON NOUDATETTAVA.

(FR) LA CAPACITE DE LA COMBINAISON CHARIOT/ACCESSOIRE PEUT S'AVÉRER INFÉRIEURE À CELLE INDICQUEE POUR L'ACCESSOIRE. SE REPORTER À LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DU CHARIOT. RESPECTER LA CAPACITÉ DU CHARIOT ET DE L'ACCESSOIRE COMBINÉS.

(GA) D'FHÉADFADH NÍOS LÚ CUMAIS A BHEITH AG AN TRUCAIL AGUS FEISTEAS NÁ AN CUMAS FEISTIS A THAISPEÁNTAR. FÉACH AR AINMCHLÁR NA TRUCAILE. CLÓIFEAR LE CUMAS NA TRUCAILE AGUS AN CHOMHCHEANGAL FEISTIS.

(HU) A TARGONCA ÉS A TARTOZÉK KOMBINÁCIÓ KAPACITÁSA LEHET, HOGY KEVESEBB, MINT AZ ÁBRÁZOLT TARTOZÉK KAPACITÁSA. LÁSD A TARGONCA ADATTÁBLÁN. A TARGONCA ÉS SZERELÉK KOMBINÁCIÓ TEHERBÍRÁSÁNAK ELEGET KELL TENNIE ENNEK.

(IS) GETA VÖRUBÍLS OG VIÐHENGISVIÐBÓTAR GETUR VERIÐ MINNI EN GETA VIÐHENGIS ER SÝND. RÁÐFÆRIÐ YKKUR VIÐ NAFNASKILTI VÖRUBÍLSINS. ÞAÐ Á AÐ FYLGJA GETU VÖRUBÍLSINS OG VIÐHENGISVIÐBÓTINI.

(IT) LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO/ATTREZZATURE PUÒ ESSERE INFERIORE RISPETTO ALLA PORTATA DELLE ATTREZZATURE DICHIARATA. CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLO. DEVE ESSERE RISPETTATA LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO ELEVATORE/ATTREZZATURA.

(JA) フォークリフトの能力と装備の組み合わせは示されている装備の能力より低い場合があります。 フォークリフトのネームプレートを相談。トラックの容量と装備の組み合わせとは実施済み。

(KO) 트럭 및 부착 결합물의 용량은 표시된 부착물 용량보다 적을 수 있습니다. 트럭 명판을 참조하십시오. 트럭 및 부착물 결합의 용량을 준수해야 합니다.

(LT) KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALINGUMAS GALI BŪTI MAŽESNIS NEGU NURODYTAS PRIEDO GALINGUMAS. SKAITYKITE INFORMACIJĄ KRAUTUVO INFORMACINĖJE PLOKŠTELĖJE. BŪTINA NEVIRŠYTI KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALIOS.

(LV) AUTOIEKRĀVĒJA UN PIEDERUMA KOPĒJĀ CELTSPĒJA VAR BŪT MAŽĀKA PAR NORĀDĪTO PIEDERUMA CELTSPĒJU. SKATĪT AUTOIEKRĀVĒJA TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTI. IR JĀIEVĒRO AUTOIEKRĀVĒJA UN UZKARES IEKĀRTAS KOPĒJĀ CELTSPĒJA.

(MT) IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK U TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU TISTA' TKUN INQAS MILL-KAPACITÀ MURIJA TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU. IČEKKJJA L-PJANČA TAL-ISEM TAT-TRAKK. IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK FLIMKIEN MA' DIK TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU TRID TIĞI SSODISFATA.

(NL) HET DRAAGVERMOGEN VAN DE COMINATIE VAN HEFTRUCK EN VOORZETAPPARAAT KAN LAGER ZIJN DAN HET VERMEDEL DRAAGVERMOGEN VAN HET VOORZETAPPARAAT. KIJK OP HET TYPEP. LAATJE VAN DE HEFTRUCK. MET DE CAPACITEIT VAN DE COMBINATIE VAN TRUCK EN VOORZETAPPARAAT WORDT REKENING GEHOUDEN.

(NO) TOTAL KOMBINERT KAPASITET FOR GAFFELTRUCK OG TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE ENN ANGITT KAPASITET FOR TILBEHØRET. SE GAFFELTRUCKENS NAVNEPLATE. DEN TOTALE KAPASITETEN FOR GAFFELTRUCK OG TILLEGGSUTSTYR KOMBINERT MÅ OVERHOLDES.

(PL) UDŹWIG ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU MOŻE BYĆ MNIEJSZY NIŻ POKAZANY UDŹWIG OSPRZĘTU. PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA WÓZKA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ DOPUSZCZALNEGO UDŹWIGU ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU.

(PT) A CAPACIDADE DA COMBINAÇÃO DO EMPILHADOR E DO ACESSÓRIO PODE SER INFERIOR À CAPACIDADE DO ACESSÓRIO APRESENTADA. CONSULTE A CHAPA DE ESPECIFICAÇÕES DO EMPILHADOR. CAPACIDADE DO CAMINHÃO E COMBINAÇÃO DE PENHORA DEVE SER RESPEITADO.

(RO) CAPACITATEA VEHICULULUI ȘI A COMBINAȚIEI DISPOZITIVELOR DE PRINDERE POATE FI MAI MICĂ DECÂT CAPACITATEA DISPOZITIVELOR DE PRINDERE INDICATĂ. CONSULȚAȚI PLĂCUȚA CU CARACTERISTICILE TEHNICE ALE STIVUITORULUI. CAPACITATEA COMBINAȚIEI STIVUITOR - ECHIPAMENTE ATAȘATE TREBUIE RESPECTATĂ.

(RU) СОВМЕСТНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ НИЖЕ УКАЗАННОЙ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА. СМ. ТАБЛИЧКУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ КОМБИНИРОВАННУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

(SK) NOSNOSŤ VOZÍKA A PŘIDAVNÉHO ZARIADENIA MÔŽE BYŤ MENŠIA AKO UVEDENÁ NOSNOSŤ PŘIDAVNÉHO ZARIADENIA. BLIŽŠIE INFORMÁCIE UVEDENÉ NA TYPOVOM ŠTÍTKU VOZÍKA. NOSNOSŤ VOZÍKA S PŘIDAVNÝM ZARIADENÍM BUDE DODRŽANÁ.

(SL) ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME JE LAHKO MANJŠA OD PRIKAZANE ZMOGLJIVOSTI OPREME. UPOŠTEVAJTE NAPISNO PLOŠČICO VILICARJA. UPOŠTEVATI JE POTREBNO ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME.

(SV) KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT KAN VARA MINDRE ÄN ANGIVEN KAPACITET. LÄS GAFFELTRUCKENS TYPISKYL. KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT SKA FÖLJAS.

(TR) ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU, GÖSTERİLEN DONANIM KAPASİTESİNDEN DÜŞÜK OLABİLİR. ARAÇ BİLGİ ETİKETİNE BAŞVURUN. ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU UYUMLU OLMALIDIR.

(ZH) 叉车与叉车属具的综合承载能力可能小于显示的叉车属具承载能力。请参考叉车铭牌。应符合叉车与叉车属具的综合承载能力。

Do you have questions you need answered right now? Call your nearest Cascade Service Department. Visit us online at www.cascorp.com

Zijn er vragen waarop u direct een antwoord nodig hebt? Neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde serviceafdeling van Cascade. Of ga naar www.cascorp.com

Haben Sie Fragen, für die Sie sofort eine Antwort benötigen? Wenden Sie sich an Ihren nächsten Cascade-Kundendienst. Besuchen Sie uns online: www.cascorp.com

En cas de questions urgentes, contactez le service d'entretien Cascade le plus proche. Visitez le site Web www.cascorp.com.

Per domande urgenti contattare l'Ufficio Assistenza Cascade più vicino. Visitate il nostro sito all'indirizzo www.cascorp.com

¿Tiene alguna consulta que deba ser respondida de inmediato? Llame por teléfono al servicio técnico de Cascade más cercano. Visítenos en www.cascorp.com

AMERICAS

**Cascade Corporation
U.S. Headquarters**
2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 888-329-8207

Cascade Canada Inc.
5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade do Brasil
Rua João Guerra, 134
Macuco, Santos - SP
Brasil 11015-130
Tel: 55-13-2105-8800
Fax: 55-13-2105-8899

EUROPE-AFRICA

**Cascade Italia S.R.L.
European Headquarters**
Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.
PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFIC

Cascade Japan Ltd.
2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea
121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen
No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

**Cascade India Material
Handling Private Limited**
No 34, Global Trade Centre
1/1 Rambaugh Colony
Lal Bahadur Shastri Road,
Navi Peth, Pune 411 030
(Maharashtra) India
Phone: +91 020 2432 5490
Fax: +91 020 2433 0881

Cascade Australia Pty. Ltd.
1445 Ipswich Road
Rocklea, QLD 4107
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand
15 Ra Ora Drive
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136
Fax: +64-9-273-9137

**Sunstream Industries
Pte. Ltd.**
18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

